

190157

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2020

Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil - Jahr 2020

**Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 6 novembre 2020, n. 49

**Regolamento concernente: “Regolamento  
interno delle sedute della Giunta regionale”**

**Autonome Region Trentino-Südtirol**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 6. November 2020, Nr. 49

**Verordnung betreffend „ Geschäftsordnung  
für die Sitzungen der Regionalregierung“**

Continua >>> |

Fortsetzung >>>

REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA  
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER  
REGION**

Regolamento concernente: "Regolamento interno delle sedute della Giunta regionale".	Verordnung betreffend „Geschäftsordnung für die Sitzungen der Regionalregierung“
---	--

**IL PRESIDENTE**

Visto l'art. 43 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige", in base al quale il Presidente della Regione emana, con suo decreto, i regolamenti deliberati dalla Giunta;

Viste le deliberazioni della Giunta regionale n. 2286 del 6 dicembre 1983 e n. 126 del 17 giugno 2015 con le quali è stato rispettivamente approvato e integrato il regolamento interno delle sedute della Giunta regionale previsto dall'articolo 3, comma 2 della L.r. 9 novembre 1983, n. 15;

Visto il testo del nuovo regolamento, che disciplina in modo organico lo svolgimento delle sedute della Giunta e ritenuto di condividerne il contenuto;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 5 novembre 2020, n. 155,

**decreta**

- è emanato il seguente regolamento.

Aufgrund des Art. 43 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, in dem vorgesehen wird, dass der Präsident der Region mit eigenem Dekret die von der Regionalregierung beschlossenen Verordnungen erlässt;

Aufgrund der Beschlüsse der Regionalregierung vom 6. Dezember 1983, Nr. 2286 und vom 17. Juni 2015, Nr. 126, mit denen die Geschäftsordnung für die Sitzungen der Regionalregierung laut Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 genehmigt bzw. ergänzt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Wortlaut der neuen Geschäftsordnung, mit der die Abwicklung der Sitzungen der Regionalregierung umfassend geregelt wird, und nach Dafürhalten, dem Inhalt zuzustimmen;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 5. November 2020, Nr. 155

**Verfügt**

**DER PRÄSIDENT**

- Die nachstehende Verordnung wird erlassen.

## REGOLAMENTO INTERNO DELLE SEDUTE DELLA GIUNTA REGIONALE

### Art. 1

#### *Oggetto del regolamento*

1. Il presente regolamento disciplina le modalità di svolgimento delle sedute della Giunta regionale, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15.

### Art. 2

#### *Convocazione della Giunta regionale*

1. La Giunta regionale è convocata dal Presidente della Regione con avviso scritto da comunicarsi agli Assessori con mezzi telematici - da parte della struttura competente individuata dal Regolamento concernente la "Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni" - di norma due giorni prima di quello stabilito per la riunione.

2. In caso di urgenza la convocazione può avvenire, senza limiti temporali di preavviso, anche mediante comunicazione orale o telefonica, o altro idoneo mezzo.

3. Nella convocazione è inserito l'ordine del giorno e ogni documento utile ad illustrare gli argomenti che dovranno essere esaminati.

### Art. 3

#### *Ordine del giorno della seduta*

1. L'ordine del giorno della seduta contiene l'elencazione delle proposte di provvedimenti di carattere formale da sottoporre all'approvazione della Giunta. Può contenere anche l'indicazione di comunicazioni o argomenti di carattere formale o informale sui quali il Presidente o gli Assessori intendono informare o promuovere la pronuncia della Giunta stessa.

2. L'ordine del giorno è proposto e sottoscritto dal Presidente della Regione tenendo conto delle proposte pervenute da parte degli Assessori regionali.

3. In casi di necessità ed urgenza insorti dopo la predisposizione dell'ordine del giorno, il Presidente può disporre la formazione di un ordine del giorno suppletivo.

4. L'ordine del giorno è comunicato anche ai dirigenti e ai direttori degli uffici regionali a cura della struttura competente individuata dal Regolamento concernente la "Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni".

## GESCHÄFTSORDNUNG FÜR DIE SITZUNGEN DER REGIONALREGIERUNG

### Art. 1

#### *Gegenstand der Verordnung*

(1) Diese Verordnung regelt im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 die Abwicklung der Sitzungen der Regionalregierung.

### Art. 2

#### *Einberufung der Regionalregierung*

(1) Die Regionalregierung wird vom Präsidenten der Region mit schriftlicher Mitteilung einberufen, die an die Assessoren von der zuständigen, in der Verordnung betreffend die Festsetzung der Befugnisse der Organisationsstrukturen der Region und deren Gliederungen bestimmten Struktur mit telematischen Mitteln in der Regel zwei Tage vor dem Sitzungstermin übermittelt wird.

(2) In dringenden Fällen kann die Einberufung ohne Vorankündigungsfrist auch mündlich oder telefonisch oder mit sonstigen geeigneten Mitteln erfolgen.

(3) Der Einberufung wird die Tagesordnung und jede für die Erläuterung der zu beratenden Themen nützliche Unterlage beigelegt.

### Art. 3

#### *Tagesordnung der Sitzung*

(1) Die Tagesordnung der Sitzung enthält die Auflistung der formellen Maßnahmenvorschläge, die der Regionalregierung zur Genehmigung unterbreitet werden. Sie kann ferner die Angabe von Mitteilungen oder Themen formellen bzw. informellen Charakters enthalten, über die der Präsident oder die Assessoren die Regionalregierung informieren oder zur Stellungnahme veranlassen möchten.

(2) Die Tagesordnung wird vom Präsidenten der Region vorgeschlagen und unterzeichnet, wobei er die von den Regionalassessoren eingebrachten Vorschläge berücksichtigt.

(3) In Not- und Dringlichkeitsfällen, die sich nach Erstellung der Tagesordnung ergeben, kann der Präsident die Aufstellung einer Zusatztagesordnung verfügen.

(4) Die Tagesordnung wird von der zuständigen, in der Verordnung betreffend die Festsetzung der Befugnisse der Organisationsstrukturen der Region und deren Gliederungen bestimmten Struktur auch den Führungskräften und den Direktoren der Regionalämter mitgeteilt.

**Art. 4***Poteri del Presidente*

1. Il Presidente apre e chiude le riunioni della Giunta, presiede lo svolgimento delle sedute e assicura la regolarità delle riunioni e delle deliberazioni.
2. A tale scopo può sospendere o sciogliere la seduta. Tale provvedimento deve essere motivato e trascritto sul processo verbale della seduta.
3. Il Presidente può variare l'ordine dei lavori indicati nell'ordine del giorno.

**Art. 5***Sedute in presenza, in modalità telematica e in modalità mista*

1. Le sedute della Giunta possono svolgersi:
  - a) in presenza.  
Si intende la riunione in cui tutti i membri sono fisicamente presenti nel luogo indicato dal Presidente nella convocazione;
  - b) in modalità telematica (d'ora in poi: a distanza).  
Si intende la riunione nella quale tutti i componenti partecipano alla seduta a distanza, da un luogo diverso;
  - c) in modalità mista.  
Si intende la riunione in cui alcuni componenti partecipano alla seduta a distanza, altri in presenza. In ogni caso deve essere presente o il Presidente o il Vice Presidente sostituto, oltre al Segretario verbalizzante.

Di regola la riunione si svolge in presenza. Le modalità "a distanza" e "mista" sono autorizzate dal Presidente in motivati casi particolari quali: urgenze, impedimenti istituzionali, motivi di sicurezza sanitaria.  
Il Segretario generale annota la modalità di svolgimento della seduta nel verbale.

2. La partecipazione a distanza deve avvenire secondo le modalità dettate dal presente Regolamento.

**Art. 6***Numero legale*

1. Per la validità delle sedute della Giunta regionale è richiesta la partecipazione della maggioranza dei suoi componenti tra cui il Presidente o il Vice Presidente sostituto.

**Art. 4***Befugnisse des Präsidenten*

- (1) Der Präsident eröffnet und schließt die Sitzungen der Regionalregierung, führt darin den Vorsitz und gewährleistet die Ordnungsmäßigkeit der Sitzungen und der Beschlussfassungen.
- (2) Zu diesem Zweck kann er die Sitzung aussetzen oder auflösen. Eine solche Maßnahme muss begründet und in das Sitzungsprotokoll aufgenommen werden.
- (3) Der Präsident kann die Reihenfolge der Tagesordnungspunkte ändern.

**Art. 5***Präsenzsitzungen, telematische und gemischte Sitzungen*

- (1) Die Sitzungen der Regionalregierung können wie folgt abgehalten werden:
  - a) als Präsenzsitzung, wenn alle Mitglieder physisch an dem vom Präsidenten in der Einberufung genannten Ort anwesend sind;
  - b) als telematische Sitzung (in der Folge: Fernsitzung), wenn jedes Mitglied im Fernmodus von einem anderen Ort an der Sitzung teilnimmt;
  - c) als gemischte Sitzung, wenn einige Mitglieder im Fernmodus und andere in Präsenz an der Sitzung teilnehmen. Auf jeden Fall müssen der Präsident oder der Vizepräsident/ Stellvertreter des Präsidenten sowie der schriftführende Sekretär anwesend sein.

In der Regel finden die Sitzungen als Präsenzsitzungen statt. Die Abhaltung von „Fernsitzungen“ und „gemischten Sitzungen“ wird vom Präsidenten in besonderen, begründeten Fällen wie Dringlichkeit, institutionelle Verhinderungen, Gründe des Gesundheitsschutzes bewilligt.  
Der Generalsekretär vermerkt die Modalität der Abhaltung der Sitzung im Sitzungsprotokoll.

- (2) Die Teilnahme im Fernmodus muss gemäß den in dieser Geschäftsordnung vorgesehenen Modalitäten erfolgen.

**Art. 6***Beschlussfähigkeit*

- (1) Die Regionalregierung ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit ihrer Mitglieder, darunter der Präsident oder der Vizepräsident/ Stellvertreter des Präsidenten an der Sitzung teilnehmen.

**Art. 7***Assenze dei componenti la Giunta*

1. In caso di impossibilità ad intervenire alle sedute, il componente della Giunta deve tempestivamente informare il Presidente della Regione.

**Art. 8***Svolgimento delle sedute*

1. Le sedute della Giunta non sono pubbliche e alle stesse non possono assistere o partecipare estranei, ad eccezione dei casi individuati dal presente regolamento.

2. In caso di assenza di un componente della Giunta, la relazione sulle relative proposte è svolta dal Presidente o da altro Assessore da quest'ultimo designato.

3. Ciascun componente, può proporre alla votazione della Giunta il rinvio o il ritiro di un argomento iscritto all'ordine del giorno.

4. In caso di necessità ed urgenza, nel corso della seduta il Presidente o il Vice Presidente sostituto possono proporre la trattazione di uno o più provvedimenti di carattere formale, non contenuti nell'ordine del giorno, da sottoporre all'approvazione della Giunta. Ciò è possibile solo nel caso in cui siano presenti tutti i componenti della Giunta regionale i quali, con giudizio unanime, dovranno autorizzare la trattazione del/i suddetto/i provvedimento/i.

5. Al termine della discussione il Presidente pone in votazione la proposta di delibera proclamandone l'esito.

**Art. 9***Validità delle deliberazioni della Giunta e votazione*

1. Ogni deliberazione della Giunta è valida quando i voti favorevoli prevalgono sulla sommatoria dei voti contrari e degli astenuti.

2. In caso di parità di voti la proposta si intende non approvata.

3. Qualora nominati, gli Assessori supplenti partecipano alle sedute, ma devono astenersi dalla votazione a meno che non sostituiscano gli Assessori effettivi.

4. Le votazioni avvengono per alzata di mano a meno che tre componenti la Giunta o quelli appartenenti allo stesso gruppo linguistico chiedano

**Art. 7***Abwesenheiten der Mitglieder der Regionalregierung*

(1) Kann ein Mitglied der Regionalregierung nicht an den Sitzungen teilnehmen, so muss er den Präsidenten der Region unverzüglich darüber informieren.

**Art. 8***Abwicklung der Sitzungen*

(1) Die Sitzungen der Regionalregierung sind nicht öffentlich; Außenstehende dürfen – außer in den in dieser Geschäftsordnung vorgesehenen Fällen – weder den Sitzungen beiwohnen noch daran teilnehmen.

(2) Bei Abwesenheit eines Mitglieds der Regionalregierung berichtet der Präsident oder ein anderer vom Präsidenten bestimmter Assessor über die vom abwesenden Mitglied eingebrachten Vorschläge.

(3) Jedes Mitglied kann die Regionalregierung über die Vertagung oder die Absetzung eines Tagesordnungspunktes abstimmen lassen.

(4) In Not- und Dringlichkeitsfällen kann der Präsident oder der Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten im Laufe der Sitzung die Beratung einer oder mehrerer in der Tagesordnung nicht enthaltener formeller Maßnahmen vorschlagen, die der Regionalregierung zur Genehmigung unterbreitet werden. Dies ist nur dann möglich, wenn alle Mitglieder der Regionalregierung anwesend sind, die einstimmig der Beratung genannter Maßnahme/n zustimmen müssen.

(5) Am Ende der Beratung lässt der Präsident über den Beschlussfassungsvorschlag abstimmen und verkündet sodann das Abstimmungsergebnis.

**Art. 9***Gültigkeit der Beschlussfassungen der Regionalregierung und Abstimmung*

(1) Eine Beschlussfassung der Regionalregierung ist gültig, wenn die Anzahl der Ja-Stimmen höher als die Summe der Nein-Stimmen und der Stimmenthaltungen ist.

(2) Bei Stimmgleichheit gilt der Vorschlag als nicht genehmigt.

(3) Sofern Ersatzassessoren ernannt wurden, nehmen diese an den Sitzungen teil; sie dürfen jedoch nicht an der Abstimmung teilnehmen, außer wenn sie einen Assessor ersetzen.

(4) Die Abstimmung erfolgt durch Handerheben, es sei denn, dass drei Mitglieder der Regionalregierung oder die Angehörigen ein und derselben

la votazione per scrutinio segreto. È consentita la "votazione tacita ed implicita" allorché, dopo la proposta del Presidente o dell'Assessore e la discussione preliminare, i componenti dell'organo collegiale, invitati dal Presidente ad intervenire nel dibattito per esprimere il loro eventuale dissenso, non accolgono tale invito: in tal caso il silenzio dei membri del Collegio ha valore di assenso e la proposta del Presidente o dell'Assessore si intende approvata all'unanimità.

5. Nelle sedute a distanza ogni partecipante alla seduta deve esprimere il proprio voto in modo palese, per alzata di mano o nominativamente. Non è previsto il voto segreto.

6. Il voto finale che i componenti del collegio possono manifestare può essere:

a) favorevole rispetto alla proposta di deliberazione o decisione da assumersi;

b) contrario rispetto alla proposta di deliberazione o decisione da assumersi;

c) di astensione rispetto alla proposta di deliberazione o decisione da assumersi. L'astensione si intende quale espressione di un voto e come tale incide sul quorum deliberativo.

d) allontanamento fisico dalla seduta: non è espressione di un voto. Si concretizza in una mancata partecipazione al voto, da far constatare a verbale, che produce l'effetto di far abbassare il quorum necessario per la delibera.

7. La deliberazione si perfeziona con la proclamazione del risultato delle votazioni da parte del Presidente e la verbalizzazione.

Sprachgruppe die geheime Abstimmung beantragen. Die „stillschweigende und implizite Abstimmung“ ist zugelassen, wenn der Präsident nach der Vorstellung des Vorschlags durch den Präsidenten oder den Assessor und dem einleitenden Meinungs austausch die Mitglieder der Regionalregierung auffordert, sich mit eventuellen Einwänden zu Wort zu melden, und diese der Aufforderung nicht Folge leisten: In diesem Fall gilt das Stillschweigen der Mitglieder des Gremiums als Zustimmung und der Vorschlag des Präsidenten oder des Assessors versteht sich als einstimmig genehmigt.

(5) In den Fernsitzungen muss jeder Sitzungsteilnehmer seine Stimme öffentlich, durch Handerheben oder per Namensaufruf abgeben. Es findet keine geheime Stimmabgabe statt.

(6) Bei der Schlussabstimmung können die Mitglieder des Gremiums

a) eine Ja-Stimme zum Beschlussfassungs- bzw. Entscheidungsvorschlag abgeben;

b) eine Nein-Stimme zum Beschlussfassungs- bzw. Entscheidungsvorschlag abgeben;

c) sich in Bezug auf den Beschlussfassungs- bzw. Entscheidungsvorschlag der Stimme enthalten. Die Stimmenthaltung gilt als Stimmabgabe und wirkt sich somit auf das Beschlussquorum aus;

d) sich von der Sitzung entfernen: Das gilt nicht als Stimmabgabe. Das Mitglied nimmt nicht an der Abstimmung teil und lässt dies im Sitzungsprotokoll aufnehmen. Durch die Nichtteilnahme an der Abstimmung sinkt das für die Beschlussfassung erforderliche Quorum.

(7) Die Beschlussfassung wird mit der Verkündung des Abstimmungsergebnisses durch den Präsidenten und die Aufnahme des Ergebnisses in das Sitzungsprotokoll vollendet.

### **Art. 10**

#### *Funzioni del Segretario generale*

1. Le deliberazioni della Giunta sono adottate con l'assistenza del Segretario generale, o, in caso di assenza o impedimento, del Vice segretario generale.

2. Il Vice segretario generale può collaborare con il Segretario generale in caso di sedute di particolare complessità.

3. Il Segretario e il Vice Segretario generale viene coadiuvato, durante le sedute di Giunta, da un dipendente regionale.

### **Art. 10**

#### *Aufgaben des Generalsekretärs*

(1) Die Beschlüsse der Regionalregierung werden mit dem Beistand des Generalsekretärs oder – bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung – des Vizegeneralsekretärs gefasst.

(2) Der Vizegeneralsekretär kann im Falle besonders komplexer Sitzungen mit dem Generalsekretär zusammenarbeiten.

(3) Der Generalsekretär und der Vizegeneralsekretär werden während der Sitzungen der Regionalregierung von einem Bediensteten der Region unterstützt.

4. In caso di impedimento del Segretario generale in occasione della trattazione di singoli argomenti o deliberazioni, le funzioni di segretario sono svolte temporaneamente da un Assessore designato dalla Giunta.

#### **Art. 11**

##### *Conflitto d'interessi ed obbligo di astensione*

1. In applicazione del generale principio di imparzialità e di buon andamento dell'attività amministrativa (art. 97 Costituzione), i componenti la Giunta hanno l'obbligo di astensione dalla discussione e dalla votazione di deliberazioni o decisioni nel caso in cui si trovino in conflitto d'interessi. Per l'individuazione dei casi di conflitto d'interessi si fa riferimento al codice di comportamento, per tempo vigente, applicabile al personale con qualifica di dirigente.

2. Le disposizioni di cui al comma precedente si applicano anche al Segretario generale, al Vice segretario generale e al funzionario che li coadiuva.

#### **Art. 12**

##### *Processo verbale delle sedute*

1. Di ogni seduta il Segretario generale redige processo verbale che deve contenere: il luogo e la data di svolgimento della seduta; l'indicazione nominativa dei componenti presenti e assenti, di chi presiede e di chi svolge le funzioni di soggetto verbalizzante, del dipendente che assiste alla seduta e di eventuali altri soggetti; gli atti e le deliberazioni della Giunta, indicando per le discussioni l'oggetto e gli esiti delle stesse; l'ora di apertura e di chiusura della seduta, la sospensione dei lavori e la loro ripresa; l'eventuale scioglimento della seduta; le entrate e le uscite nel corso della seduta. Nel processo verbale si deve dare conto degli eventuali problemi tecnici che si manifestino nel corso della seduta e della votazione a distanza.

2. Il processo verbale e le deliberazioni sono firmati dal Presidente e dal Segretario generale. Sono raccolti e conservati, a cura della struttura competente individuata dal Regolamento concernente la "Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni".

3. La Giunta può deliberare che non vi sia processo verbale delle sedute programmatiche.

4. Per la consultazione del verbale si applicano le norme per il diritto di accesso ai sensi della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 e successive modificazioni e integrazioni, nonché il relativo

(4) Bei Verhinderung des Generalsekretärs anlässlich der Beratung einzelner Themen oder Beschlüsse werden die Aufgaben des Sekretärs zeitweilig von einem von der Regionalregierung bestimmten Assessor ausgeübt.

#### **Art. 11**

##### *Interessenkonflikt und Enthaltungspflicht*

(1) In Anwendung des allgemeinen Grundsatzes der Unparteilichkeit und der guten Führung der Verwaltungstätigkeit (Art. 97 der Verfassung) unterliegen die Mitglieder der Regionalregierung der Enthaltungspflicht bei der Beratung und Abstimmung über Beschlüsse oder Entscheidungen, bei denen ein Konflikt mit ihren persönlichen Interessen besteht. Für die Bestimmung der Fälle von Interessenkonflikt wird auf die für das Personal im Führungsrang geltenden Verhaltensregeln Bezug genommen.

(2) Die Bestimmungen laut vorstehendem Absatz gelten auch für den Generalsekretär, den Vizeregierungsdirektor und den sie unterstützenden Beamten.

#### **Art. 12**

##### *Sitzungsprotokoll*

(1) Für jede Sitzung verfasst der Generalsekretär ein Sitzungsprotokoll mit folgendem Inhalt: Ort und Datum der Sitzung; Namen der anwesenden und der abwesenden Mitglieder, des Vorsitzenden und des Schriftführers sowie des Bediensteten und eventueller sonstiger Personen, die an der Sitzung teilnehmen; die Akte und die Beschlussfassungen der Regionalregierung, mit Angabe des Gegenstands und des Ergebnisses der Beratungen; Beginn und Ende der Sitzung, Unterbrechung und Wiederaufnahme der Arbeiten; eventuelle Auflösung der Sitzung; Personen, die während der Sitzung den Raum betreten oder verlassen haben. Im Sitzungsprotokoll sind auch eventuelle technische Probleme zu schildern, die sich im Laufe der Fernsitzung und der Fernabstimmung ergeben sollten.

(2) Das Sitzungsprotokoll und die Beschlüsse werden vom Präsidenten und vom Generalsekretär unterzeichnet und von der zuständigen, in der Verordnung betreffend die Festsetzung der Befugnisse der Organisationsstrukturen der Region und deren Gliederungen bestimmten Struktur gesammelt und verwahrt.

(3) Die Regionalregierung kann beschließen, dass über die programmatischen Sitzungen kein Sitzungsprotokoll geführt wird.

(4) Für die Einsichtnahme in das Sitzungsprotokoll gelten die Bestimmungen über das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen laut Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13 i.d.G.F.

Regolamento.

und die entsprechende Verordnung.

### **Art. 13**

#### *Requisiti per le riunioni a distanza*

1. Le riunioni telematiche devono svolgersi in video e audio-conferenza, mediante l'utilizzo di tecnologie telematiche che permettono, al contempo:

- la percezione diretta e uditiva dei partecipanti;
- l'identificazione di ciascuno di essi;
- l'intervento nonché il diritto di voto in tempo reale sugli argomenti affrontati nella discussione.

2. Gli strumenti a distanza devono assicurare:

- la riservatezza della seduta;
- il collegamento simultaneo tra i partecipanti su un piano di parità;
- la visione degli atti della riunione e lo scambio di documenti mediante posta elettronica e/o sistemi informatici di condivisione dei file;
- la contemporaneità delle decisioni;
- la sicurezza dei dati e delle informazioni

3. Ai componenti è consentito collegarsi da qualsiasi luogo che assicura il rispetto delle prescrizioni di cui al presente regolamento, purché non pubblico, né aperto al pubblico e, in ogni caso, con l'adozione di accorgimenti tecnici che garantiscano la riservatezza della seduta (come l'uso di cuffie).

4. Nelle riunioni a distanza, ai fini della validità della seduta e delle delibere, devono essere rispettate le prescrizioni del presente articolo.

### **Art. 14**

#### *Partecipazione alle sedute dei dirigenti – dei capi ufficio e di soggetti esterni*

1. I dirigenti regionali, i direttori degli Uffici regionali centrali e/o i dipendenti sono ammessi a partecipare alle sedute della Giunta, senza diritto di voto, su invito del Presidente, del Vice Presidente sostituto, o di un Assessore regionale, in relazione ai problemi in discussione.

2. I consulenti, i membri esterni di organi o organismi della Regione sono ammessi a partecipare alle sedute della Giunta regionale, su

### **Art. 13**

#### *Voraussetzungen für die Fernsitzungen*

(1) Die telematischen Sitzungen müssen in Video- und Audiokonferenz unter Verwendung telematischer Technologien stattfinden, die gleichzeitig Folgendes ermöglichen:

- den direkten Hörempfang der Teilnehmer,
- die Identifizierung jedes einzelnen Teilnehmers,
- die Wortmeldung und die Stimmabgabe in Echtzeit zu den zur Beratung stehenden Themen.

(2) Die für die Fernsitzungen eingesetzten Instrumente müssen Folgendes gewährleisten:

- die Vertraulichkeit der Sitzung
- die simultane, gleichberechtigte Verbindung zwischen den Sitzungsteilnehmern,
- die Einsichtnahme in die Sitzungsakte und den Austausch von Unterlagen mittels elektronischer Post und/oder digitaler File-Sharing-Systeme,
- die Gleichzeitigkeit der Entscheidungen,
- die Sicherheit der Daten und der Informationen.

(3) Die Teilnehmer dürfen sich von jedem Ort aus einwählen, der die Einhaltung der in dieser Verordnung enthaltenen Vorgaben gewährleistet und weder öffentlich noch der Öffentlichkeit zugänglich ist, und müssen auf jeden Fall die notwendigen technischen Vorkehrungen (z. B. die Verwendung von Kopfhörern) treffen, um die Vertraulichkeit der Sitzung zu garantieren.

(4) Bei den Fernsitzungen ist die Einhaltung der in diesem Artikel genannten Vorgaben Voraussetzung für die Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfassungen.

### **Art. 14**

#### *Teilnahme der Führungskräfte, der Amtsdirektoren und verwaltungsexterner Personen an den Sitzungen*

(1) Die Führungskräfte der Region, die Direktoren der Zentralämter der Region und/oder die Bediensteten dürfen auf Einladung des Präsidenten, des Vizepräsidenten – Stellvertreters des Präsidenten oder eines Regionalassessors in Zusammenhang mit den behandelten Themen an den Sitzungen der Regionalregierung ohne Stimmrecht teilnehmen.

(2) Die Berater sowie die verwaltungsexternen Mitglieder von Organen oder Gremien der Region dürfen auf Einladung des Präsidenten oder des

invito del Presidente o del Vice Presidente sostituto, in relazione ai problemi in discussione.

Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten in Zusammenhang mit den behandelten Themen an den Sitzungen der Regionalregierung teilnehmen.

### **Art. 15**

#### *Pubblicità delle deliberazioni e delle decisioni*

1. Alle deliberazioni della Giunta viene data pubblicità secondo le disposizioni regionali e nazionali in materia.

2. Su richiesta del Presidente o degli Assessori, viene redatto un comunicato ufficiale dei lavori della Giunta, contenente l'illustrazione delle principali decisioni e deliberazioni assunte.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

### **Art. 15**

#### *Bekanntmachung der Beschlussfassungen und der Entscheidungen*

(1) Die Beschlussfassungen der Regionalregierung werden gemäß den einschlägigen regionalen und staatlichen Bestimmungen bekanntgemacht.

(2) Auf Antrag des Präsidenten oder der Assessoren wird eine offizielle Mitteilung über die Arbeiten der Regionalregierung verfasst, in der die wichtigsten Entscheidungen und Beschlussfassungen geschildert sind.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

## **IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT**

**Arno Kompatscher**

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher

Data:06/11/2020 15:27:13

Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).